



INITIATION A L'ANGLAIS O.M.I.

S.M.D.S.M.

PREPARATION AU

CERTIFICAT

RESTREINT

OPERATEUR

Former pour Sauver





PRINCIPAUX TERMES ANGLAIS UTILISES DANS LE LOGICIEL ASN (Matériel SAILOR version 4000)

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| • DISTRESS | • DETRESSE |
| • URGENCY | • URGENCE |
| • SAFETY | • SECURITE |
| • SELECTIVE | • SELECTIF |
| • INDIVIDUAL | • INDIVIDUEL |
| • ALL SHIPS | • A TOUS |
| • UNDESIGNATED DISTRESS | • DETRESSE NON DESIGNEE |
| • FIRE | • EN FEU |
| • FLOOD | • VOIE D'EAU |
| • COLLISION | • COLLISION |
| • GROUND | • ECHOUÉ |
| • CAPSIZING (LIST) | • GITE |

Former pour Sauver



- SINK
- MOB(MAN OVER BOARD)
- DISABLE (ADRIFT)
- POSITION
- DIST UTC
- TIME
- SEND
- CANCEL
- CALL
- DISPLAY
- ACKNOWLEDGE
- DISTRESS CALL IN PROGRESS
- WAITING FOR DISTRESS
ACKNOWLEDGE
- COULER
- HOMME A LA MER
- EN DERIVE
- POSITION
- HEURE UTC DE LA DETRESSE
- HEURE
- TRANSMETTRE
- ANNULER
- APPELER
- ECRAN
- ACCUSE DE RECEPTION
- ALERTE DE DETRESSE EN COURS DE
TRANSMISSION
- EN ATTENTE D'ACCUSE DE RECEPTION DE
L'ALERTE DE DETRESSE

Former pour Sauver





- PRESS SEND FOR DISTRESS
ACKNOWLEDGE
- DISTRESS ACKNOWLEDGE CALL
RECEIVED
- CALL TRANSMITTED
- DISTRESS RELAY
- WORK CHANNEL
- APPUYER SUR LA TOUCHE SEND POUR
ACCUSE RECEPTION DE L'ALERTE DE
DETRESSE
- ACCUSE DE RECEPTION DE L'ALERTE DE
DETRESSE RECU
- APPEL TRANSMIS
- RELAIS DE DETRESSE
- CANAL DE TRAVAIL

Former pour Sauver





QUELQUES PHRASES ET EXPRESSIONS EN ANGLAIS O.M.I.

- DANGEROUS WRECK REPORTED AT
- THERE HAS BEEN A COLLISION
- IT IS DANGEROUS TO
- VESSEL IS AGROUND
- VESSEL IS ON FIRE
- GO TO ANCHORAGE
- YOUR NAVIGATION LIGHTS ARE NOT VISIBLE
- KEEP CLEAR
- I NEED HELP
- WHAT IS YOUR POSITION
- I REQUIRE A TUG
- EPAVE DANGEREUSE SIGNALLEE A
- IL Y A EU UN ABORDAGE
- IL EST DANGEREUX DE
- LE NAVIRE EST ECHOUÉ
- LE NAVIRE EST EN FEU
- ALLEZ AU MOUILLAGE
- VOS FEUX NE SONT PAS VISIBLES
- TENEZ VOUS A DISTANCE
- J'AI BESOIN D'AIDE
- QUELLE EST VOTRE POSITION
- J'AI BESOIN D'UN REMORQUEUR

Former pour Sauver



- I REQUIRE MEDICAL ASSISTANCE
- I EXPECT TO REACH YOU IN ABOUT TWO HOURS
- TAKE COMMAND SEARCH AND RESCUE
- ASSISTANCE IS NOT REQUIRED
- I AM AT ANCHOR
- WHERE DO YOU COME FROM ?
- ESTIMATED TIME OF ARRIVAL
- ESTIMATED TIME OF DEPARTURE
- MY DESTINATION IS
- ARE YOU UNDERWAY ?
- I AM UNDERWAY
- WHAT IS YOUR COURSE ?
- J'AI BESOIN D'ASSISTANCE MEDICALE
- JE COMPTÉ VOUS ATTEINDRE DANS DEUX HEURES
- PRENEZ LA DIRECTION DES OPERATIONS DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE
- J'AI N'AJ PAS BESOIN D'ASSISTANCE
- JE SUIS AU MOUILLAGE
- D'OÙ VENEZ-VOUS ?
- HEURE APPROXIMATIVE D'ARRIVÉE
- HEURE APPROXIMATIVE DE DÉPART
- MA DESTINATION EST
- FAITES VOUS ROUTE ?
- JE FAIS ROUTE
- QUELLE EST VOTRE ROUTE ?

Former pour Sauver





- WHAT IS YOUR DRAUGHT ?
 - I AM STOPPED
 - I AM ALTERING MY COURSE TO PORT
 - I AM ALTERING MY COURSE TO STARBOARD
 - MY POSITION IS
 - I HAVE LOST CONTACT RADAR
 - I DO NOT HAVE RADAR
 - DANGEROUS ROCK
 - NAVIGATE WITH CAUTION
 - WHAT IS YOUR PRESENT SPEED ?
 - WHAT IS THE WEATHER FORECAST ?
- QUEL EST VOTRE TIRANT D'EAU ?
 - JE SUIS STOPPE
 - JE VIENS SUR BABORD
 - JE VIENS SUR TRIBORD
 - MA POSITION EST
 - J'AI PERDU LE CONTACT RADAR
 - JE N'AI PAS DE RADAR
 - ROCHER DANGEREUX
 - FAITES ROUTE AVEC PRUDENCE
 - QUELLE EST VOTRE VITESSE ACTUELLE ?
 - QUELLES SONT LES PREVISIONS METEO ?

Former pour Sauver





- CHANGE TO CHANNEL VHF
 - HOW DO YOU RECEIVE ME ?
 - I RECEIVE YOU POOR
 - REPEAT PLEASE
 - I RECEIVE YOU LOUD AND CLEAR
 - WHAT IS YOUR NAME ?
- CHANGEZ DE CANAL VHF
 - COMMENT ME RECEVEZ-VOUS ?
 - JE VOUS RECOIS FAIBLE
 - REPETEZ S'IL VOUS PLAIT
 - JE VOUS RECOIS FORT ET CLAIR
 - QUEL EST VOTRE NOM ?

Former pour Sauver





- CAN YOU SPELL YOUR NAME USING THE INTERNATIONAL CODE OF SIGNALS ?
- STAND BY ON CHANNEL ONE-SIX
- CHANGE TO CHANNEL SIX
- SAY AGAIN YOUR LAST MESSAGE
- HOW DO YOU READ ME ?
- I READ YOU BAD
- WHAT IS YOUR PRESENT COURSE AND SPEED ?
- MY SPEED IS ONE-TWO KNOTS
- MY POSITION IS FOUR-NINE DEGREES THREE-FIVE MINUTES NORTH SIX-SEVEN DEGREES FOUR-SIX MINUTES WEST
- POUVEZ-VOUS EPELER VOTRE NOM AVEC LE CODE INTERNATIONAL DES SIGNAUX ?
- GARDEZ L'ECOUTE SUR LE CANAL 16
- PASSEZ SUR LE CANAL 6
- REPETEZ VOTRE DERNIER MESSAGE
- COMMENT ME RECEVEZ-VOUS ?
- JE VOUS RECOIS MAL
- QUELLES SONT VOS ROUTE ET VITESSE ACTUELLES ?
- MA VITESSE EST DE 12 NŒUDS
- MA POSITION EST 49°35'N/67°46'W

Former pour Sauver





- WHAT ASSISTANCE IS REQUIRED ?
- I REQUIRE A LIFEBOAT
- I REQUIRE IMMEDIATE ASSISTANCE
- I PROCEED TO YOUR ASSISTANCE
- ASSISTANCE IS NOT REQUIRED
- I AM ON FIRE IN THE ENGINE-ROOM
- I REQUIRE FIRE-FIGHTING ASSISTANCE
- THE FIRE IS UNDER CONTROL
- I CANNOT CONTROL LEAK
- DE QUELLE SORTE D'ASSISTANCE AVEZ-VOUS BESOIN ?
- J'AI BESOIN D'UNE EMBARCATION DE SAUVETAGE
- J'AI BESOIN D'UNE ASSISTANCE IMMEDIATE
- JE VIENS VOUS PORTER ASSISTANCE
- JE N'AI PAS BESOIN D'ASSISTANCE
- J'AI LE FEU DANS LA SALLE DES MACHINES
- J'AI BESOIN D'AIDE POUR COMBATTRE UN INCENDIE
- LE FEU EST MAITRISE
- JE NE PEUX PAS MAITRISER LA VOIE D'EAU

Former pour Sauver





- I AM MAKING WATER
- I HAVE A HEAVY LIST TO PORT
- I REQUIRE PUMPS
- I AM IN COLLISION WITH VESSEL...
- I CAN REPAIR ON SCENE
- I HAVE MINOR DAMAGE
- I AM IN A CRITICAL SITUATION
- I AM IN DANGER OF CAPSIZING
- I MUST ABANDON VESSEL
- INJURED PERSON
- I AM NOT UNDER COMMAND IN POSITION TWO-THREE DEGREES SOUTH ONE-SIX DEGREES EAST
- J'AI UNE VOIE D'EAU
- J'AI UNE GITE IMPORTANTE SUR BABORD
- J'AI BESOIN DE POMPES
- J'AI EU UN ABORDAGE AVEC LE NAVIRE...
- JE PEUX REPARER SUR PLACE
- MES DEGATS SONT FAIBLES
- MA SITUATION EST CRITIQUE
- JE RISQUE DE CHAVIRER
- JE DOIS ABANDONNER LE NAVIRE
- PERSONNE BLESSEE
- JE NE SUIS PAS MAITRE DE MA MANŒUVRE A LA POSITION 23°S/16°E

Former pour Sauver





- ASSIST WITH SEARCH IN VICINITY OF POSITION FOUR-ZERO DEGREES SOUTH / ONE SEVEN ZERO DEGREES EAST
- I AM AGROUND IN POSITION TWO-SEVEN-FIVE DEGREES ONE-FIVE MILES FROM SAINT MALO
- I EXPECT TO REACH YOU AT ONE-EIGHT HOURS THREE-FIVE MINUTES
- I AM SINKING IN POSITION TWO-TWO DEGREES THREE-ZERO MINUTES SOUTH ONE-SIX-SEVEN DEGREES TWO-FIVE MINUTES EAST
- I HAVE LOST MAN OVERBOARD IN POSITION FOUR-NINE DEGREES THREE-FIVE MINUTES NORTH SIX-SEVEN DEGREES FOUR-SIX MINUTES WEST
- AIDEZ AUX RECHERCHES A PROXIMITE DE LA POSITION 40°S/170°E
- JE SUIS ECHOUÉ DANS LE 275° DE SAINT MALO A 15 MILLES
- JE COMPTÉ VOUS ATTEINDRE A DIX HUIT HEURES TRENTE CINQ MINUTES
- JE COULE EN POSITION 22° 30' S / 167° 25' E
- J'AI PERDU UN HOMME A LA MER EN POSITION 49°35' N / 67° 46' W

Former pour Sauver





QUELQUES PHRASES EN ANGLAIS OMI UTILISEES DANS LE SMDSM

FIRE, EXPLOSION

- ARE YOU ON FIRE ?
- AVEZ-VOUS LE FEU A BORD ?
- IS ANY DANGEROUS CARGO ON FIRE ?
- Y-A-T'IL UN CHARGEMENT DANGEREUX EN FEU DANS LA SOUTE ?
- I AM/AM NOT ON FIRE
- J'AI/JE N'AI PAS LE FEU A BORD
- I AM ON FIRE IN THE ENGINE-ROOM
- J'AI LE FEU DANS LA SALLE DES MACHINES
- I AM ON FIRE IN THE HOLDS/CARGO
- J'AI LE FEU DANS LA SOUTE
- I AM ON FIRE IN THE SUPERSTRUCTURES
- J'AI LE FEU DANS LES SUPERSTRUCTURES
- OIL/...IS ON FIRE
- DU LUBRIFIANT EST EN FEU
- DANGEROUS CARGO IS NOT ON FIRE
- PAS DE CHARGEMENT DANGEREUX EN FEU

Former pour Sauver





- IS THERE ANY DANGER OF EXPLOSION ?
- Y-A-T'IL UN DANGER D'EXPLOSION ?
- IS THE FIRE UNDER CONTROL ?
- LE FEU EST-IL SOUS CONTRÔLE ?
- IS THE SMOKE TOXIC ?
- LA FUMEE EST-ELLE TOXIQUE ?
- WHAT KIND OF ASSISTANCE DO YOU REQUIRE
- QUEL TYPE D'ASSISTANCE SOUHAITEZ VOUS ?
- THERE IS/IS NO DANGER OF EXPLOSION
- IL Y A/IL N'Y A PAS DE DANGER D'EXPLOSION
- THE FIRE IS/IS NOT UNDER CONTROL
- LE FEU EST/N'EST PAS SOUS CONTROLE
- THE FIRE IS SPREADING
- LE FEU SE PROPAGE
- THE SMOKE IS/IS NOT TOXIC
- LA FUMEE EST/N'EST PAS TOXIQUE
- I REQUIRE WATER PUMPS
- JE DEMANDE DES POMPES A EAU
- I REQUIRE FIRE-BOAT
- JE DEMANDE UN BATEAU INCENDIE

Former pour Sauver





FLOODING

- DO YOU HAVE LEAK ?
- AVEZ-VOUS UNE VOIE D'EAU
- ARE YOU MAKING WATER ?
- AVEZ-VOUS UN ENVAHISSEMENT D'EAU ?
- CAN YOU STOP THE LEAK ?
- POUVEZ-VOUS STOPPER LA VOIE D'EAU ?
- CAN YOU CONTROL THE LEAK ?
- POUVEZ-VOUS CONTROLER LA VOIE D'EAU ?
- I HAVE A LEAK BELOW THE WATER LINE
- J'AI UNE VOIE D'EAU SOUS MA LIGNE DE FLOTAISON
- I AM MAKING MUCH WATER
- J'AI UN FORT ENVAHISSEMENT D'EAU
- I CAN/CANNOT STOP THE LEAK
- JE PEUX/NE PEUX PAS STOPPER LA VOIE D'EAU
- I CAN/CANNOT CONTROL THE LEAK
- JE PEUX/NE PEUX PAS CONTROLER LA VOIE D'EAU

Former pour Sauver





- WHAT KIND OF ASSISTANCE DO YOU REQUIRE ?
- QUEL TYPE D'ASSISTANCE DEMANDEZ-VOUS ?
- HOW MANY COMPARTMENTS ARE FLOODED ?
- COMBIEN DE COMPARTIMENTS SONT INONDÉS ?
- THE LEAK IS UNDER CONTROL NOW
- LA VOIE D'EAU EST MAINTENANT SOUS CONTROLE
- CAN YOU PROCEED WITHOUT ASSISTANCE
- POUVEZ-VOUS PROCÉDER SANS ASSISTANCE ?
- I REQUIRE PUMPS
- JE DEMANDE DES POMPES
-COMPARTMENTS ARE FLOODED
-COMPARTIMENTS SONT INONDÉS
- I CAN/CANNOT PROCEED WITHOUT ASSISTANCE
- JE PEUX/NE PEUX PAS PROCÉDER SANS ASSISTANCE

Former pour Sauver





COLLISION

- I AM IN COLLISION WITH MV (NAME)
- JE SUIS ENTRE EN COLLISION AVEC ...
- ARE YOU DAMAGED ABOVE/BELOW WATER LINE ?
- AVEZ-VOUS DES DOMMAGES AU-DESSUS OU EN DESSOUS DE LA LIGNE DE FLOTAISON ?
- CAN YOU REPAIR THE DAMAGE ON SCENE ?
- POUVEZ-VOUS VOIR L'ENDROIT ENDOMMAGE ?
- I HAVE MINOR/MAJOR DAMAGE ABOVE/BELOW THE WATER LINE
- J'AI DES DOMMAGES MINEURS/MAJEURS AU-DESSUS OU EN-DESSOUS DE LA LIGNE DE FLOTAISON
- I CAN/CANNOT REPAIR THE DAMAGE ON SCENE
- JE PEUX/NE PEUX PAS VOIR L'ENDROIT ENDOMMAGE

Former pour Sauver





- IS YOUR MANOEUVRABILITY RESTRICTED ?
- EST-CE QUE VOTRE MANOEUVRABILITE EST REDUITE ?
- WHAT KIND OF ASSISTANCE DO YOU REQUIRE ?
- QUEL TYPE D'ASSISTANCE DEMANDEZ-VOUS ?
- MY MANOEUVRABILITY IS/IS NOT RESTRICTED
- MA MANOEUVRABILITE EST/N'EST PAS REDUITE
- MY PROPELLER/RUDDER IS DAMAGED
- MON PROPULSEUR/GOUVERNAIL EST ENDOMMAGE
- I CAN PROCEED AT SLOW SPEED ONLY
- JE NE PEUX PROCEDER QU'A PETITE VITESSE
- I AM NOT UNDER COMMAND
- JE SUIS DESEMPARE
- I REQUIRE TUGS ASSISTANCE
- JE DEMANDE REMORQUEURS

Former pour Sauver





GROUNDING

- ARE YOU AGROUND ?
- ETES-VOUS ECHOUÉ ?
- ARE YOU HARD AGROUND ?
- ETES-VOUS DUREMENT ECHOUÉ ?
- DO YOU REQUIRE ASSISTANCE ?
- AVEZ-VOUS BESOIN D'ASSISTANCE ?
- I AM AGROUND IN POSITION ...
- JE SUIS ECHOUÉ A TELLE POSITION
- I AM/AM NOT HARD AGROUND
- JE SUIS/NE SUIS PAS DUREMENT ECHOUÉ
- I REQUIRE/DO NOT REQUIRE ASSISTANCE
- JE DEMANDE/NE DEMANDE PAS ASSISTANCE

Former pour Sauver





- WHAT KIND OF ASSISTANCE DO YOU REQUIRE ?
- QUEL TYPE D'ASSISTANCE DEMANDEZ-VOUS ?
- WHEN DO YOU EXPECT TO REFLOAT ?
- QUAND ESTIMEZ-VOUS ETRE A FLOT ?
- I REQUIRE PUMPS
- JE DEMANDE DES POMPES
- I REQUIRE TUGS
- JE DEMANDE D REMORQUEURS
- I EXPECT TO REFLOAT ATUTC
- J'ESTIME ETRE A FLOT A UTC
- I EXPECT TO REFLOAT WHEN TUGS ASSIST
- J'ESTIME ETRE A FLOT A L'ARRIVEE DU REMORQUEUR

Former pour Sauver





LIST, DANGER OF CAPSIZING

- I HAVE A HEAVY LIST TO PORT/STARBOARD
- J'AI UNE FORTE GITE A BABORD/TRIBORD
- MY LIST IS INCREASING
- MA GITE AUGMENTE
- MY LIST IS DECREASING
- MA GITE DIMINUE
- I AM IN DANGER OF CAPSIZING
- JE RISQUE DE CHAVIRER

Former pour Sauver





- LISTING WAS STOPPED AFTER PUMPING OVER
- LA GITE A ÉTÉ STOPPÉE APRES POMPAGE
- CAN YOU JETTISON CARGO TO STOP LISTING ?
- POUVEZ-VOUS LARGUER DU CHARGEMENT POUR ARRETER LA GITE ?
- CAN YOU JETTISON BUNKERS TO STOP LISTING ?
- POUVEZ-VOUS LARGUER DES COFFRES POUR ARRETER LA GITE ?
- I CAN/CANNOT JETTISON CARGO TO STOP LISTING
- JE PEUX/NE PEUX PAS LARGUER DU CHARGEMENT POUR ARRETER LA GITE
- I CAN/CANNOT JETTISON BUNKERS TO STOP LISTING
- JE PEUX/NE PEUX PAS LARGUER DES COFFRES POUR ARRETER LA GITE

Former pour Sauver





SINKING

- I AM SINKING IN POSITION AFTER COLLISION
- I AM SINKING AFTER GROUNDING
- I AM SINKING AFTER FLOODING
- I AM SINKING AFTER EXPLOSION
- I REQUIRE IMMEDIATE ASSISTANCE
- I PROCEED TO YOUR ASSISTANCE
- JE COULE A TELLE POSITION APRES UNE COLLISION
- JE COULE APRES UN ECHOUEMENT
- JE COULE APRES UNE VOIE D'EAU
- JE COULE APRES UNE EXPLOSION
- JE DEMANDE UNE ASSISTANCE IMMEDIATE
- JE FAIS ROUTE POUR VOUS ASSISTER

Former pour Sauver





DISABLED AND ADRIFT

- I AM NOT UNDER COMMAND IN POSITION.....
- JE NE SUIS PAS MAITRE DE MA MANŒUVRE A TELLE POSITION
- I AM ADRIFT NEAR POSITION
- JE SUIS A LA DERIVE PRES DE TELLE POSITION
- WHAT KIND OF ASSISTANCE DO YOU REQUIRE ?
- QUEL TYPE D'ASSISTANCE DEMANDEZ VOUS ?
- I REQUIRE TUG ASSISTANCE
- JE DEMANDE L'ASSISTANCE D'UN REMORQUEUR

Former pour Sauver





UNDESIGNATED DISTRESS

- I HAVE SERIOUS PROBLEMS ON BOARD
- J'AI DE SERIEUX PROBLEMES A BORD
- WHAT PROBLEMS DO YOU HAVE ?
- QUELS PROBLEMES AVEZ-VOUS ?
- I HAVE PROBLEMS WITH CARGO
- J'AI DES PROBLEMES AVEC LE CHARGEMENT
- I HAVE PROBLEMS WITH MACHINERY
- J'AI DES PROBLEMES MOTEURS
- I HAVE PROBLEMS WITH NAVIGATION
- J'AI DES PROBLEMES DE NAVIGATION

Former pour Sauver





ABANDONING VESSEL

- I MUST ABANDON VESSEL AFTER COLLISION IN POSITION
- I MUST ABANDON VESSEL AFTER GROUNDING IN POSITION
- I MUST ABANDON VESSEL AFTER FLOODING IN POSITION
- I MUST ABANDON VESSEL AFTER EXPLOSION IN POSITION
- I MUST ABANDON VESSEL AFTER ACT OF PIRACY IN POSITION
- JE DOIS ABANDONNER LE BATEAU APRES UNE COLLISION A TELLE POSITION
- JE DOIS ABANDONNER LE BATEAU APRES UN ECHOUEMENT A TELLE POSITION
- JE DOIS ABANDONNER LE BATEAU APRES UNE VOIE D'EAU A TELLE POSITION
- JE DOIS ABANDONNER LE BATEAU APRES UNE EXPLOSION A TELLE POSITION
- JE DOIS ABANDONNER LE BATEAU APRES UN ACTE DE PIRATERIE A TELLE POSITION

Former pour Sauver





SEARCH AND RESCUE COMMUNICATIONS

- I REQUIRE IMMEDIATE ASSISTANCE
- JE DEMANDE UNE ASSISTANCE IMMEDIATE
- I PROCEED TO YOUR ASSISTANCE
- JE FAIS ROUTE POUR VOUS ASSISTER
- WHAT IS YOUR POSITION ?
- QUELLE EST VOTRE POSITION ?
- WHAT IS YOUR PRESENT COURSE AND SPEED ?
- QUELLE EST VOTRE ROUTE ACTUELLE ET VOTRE VITESSE ?
- HOW MANY PERSONS ARE ON BOARD ?
- COMBIEN DE PERSONNES AVEZ-VOUS A BORD ?
- MY POSITION IS
- MA POSITION EST
- MY PRESENT COURSE IS ... DEGREES, MY SPEED IS ... KNOTS
- MA ROUTE ACTUELLE EST DE ... DEGRES, MA VITESSE EST DE ... NŒUDS
- I HAVE ... PERSONS ON BOARD
- J'AI ... PERSONNES A BORD NO/...

Former pour Sauver





- HOW MANY PERSONS ARE INJURED ?
- COMBIEN DE PERSONNES SONT BLESSEES ?
- HOW MANY PERSONS WILL STAY ON BOARD
- COMBIEN DE PERSONNES RESTERONT A BORD ?
- WHAT IS THE WEATHER IN YOUR POSITION ?
- QUELLE EST LA METEO A VOTRE POSITION ?
- NO/... PERSONS ARE INJURED
- PAS DE/...PERSONNES SONT BLESSEES
- NO/... PERSONS WILL STAY ON BOARD
- PAS DE/... PERSONNES RESTERONT A BORD
- WE HAVE STRONG WINDS
- NOUS AVONS DES VENTS FORTS
- WE HAVE ROUGH SEAS
- NOUS AVONS UNE MER FORTE
- WE HAVE HIGH SWELL
- NOUS AVONS UNE FORTE HOULE
- THE VISIBILITY IS GOOD
- LA VISIBILITE EST BONNE
- THE VISIBILITY IS RESTRICTED
- LA VISIBILITE EST REDUITE
- THE VISIBILITY IS POOR
- LA VISIBILITE EST MAUVAISE

Former pour Sauver





- ARE THERE ANY DANGERS TO NAVIGATION ?
- IL Y A -T-IL DES DANGERS POUR LA NAVIGATION ?

- CAN YOU PROCEED TO DISTRESS POSITION ?
- POUVEZ-VOUS FAIRE ROUTE VERS LA POSITION DE LA DETRESSE ?

- THERE ARE NO DANGERS TO NAVIGATION
- IL N'Y A PAS DE DANGERS POUR LA NAVIGATION
- THERE ARE MINES
- IL Y A DES MINES
- THERE ARE LOGS
- IL Y A DES MORCEAUX DE BOIS

- I CAN/CANNOT PROCEED TO DISTRESS POSITION
- JE PEUX/NE PEUX PAS FAIRE ROUTE VERS LA POSITION DE LA DETRESSE

Former pour Sauver





- CAN YOU GIVE ASSISTANCE ?
- POUVEZ-VOUS PORTER ASSISTANCE ?
- WHEN WILL YOU ARRIVE AT DISTRESS POSITION ?
- QUAND PENSEZ-VOUS ARRIVER SUR LA POSITION DE DETRESSE ?
- THE CREW HAS ABANDONED VESSEL
- L'EQUIPAGE A ABANDONNE LE BATEAU
- KEEP SHARP, LOOKOUT FOR LIFEBOARDS/LIFERAFTS
- SOYEZ VIGILANTS, RECHERCHEZ LES CANOTS DE SURVIE
- I CAN/CANNOT GIVE ASSISTANCE
- JE PEUX/NE PEUX PAS PORTER ASSISTANCE
- I WILL ARRIVE AT DISTRESS POSITION WITHIN ... HOURS/AT ... UTC
- JE PENSE ARRIVER SUR LA POSITION DE DETRESSE ENTRE ... HEURES/ET ... UTC

Former pour Sauver





- CAN YOU PICK UP SURVIVORS ?
- POUVEZ-VOUS RECUPERER DES SURVIVANTS ?
- THE SURVIVORS ARE IN A BAD/GOOD CONDITION
- LES SURVIVANTS SONT EN MAUVAISE/EN BONNE CONDITION
- DO YOU REQUIRE MEDICAL ASSISTANCE ?
- DEMANDEZ-VOUS UNE ASSISTANCE MEDICALE ?
- I CAN/CANNOT PICK UP SURVIVORS
- JE PEUX/NE PEUX PAS RECUPERER DES SURVIVANTS
- I REQUIRE/DO NOT REQUIRE MEDICAL ASSISTANCE
- JE DEMANDE/NE DEMANDE PAS D'ASSISTANCE MEDICALE

Former pour Sauver





SAFETY OF A PERSON

- I/MV ... LOST PERSON OVERBOARD IN POSITION
- JE SUIS TEL BATEAU J'AI UN HOMME A LA MER A TELLE POSITION
- ALL SHIPS IN VICINITY OF POSITION ... KEEP SHARP LOOKOUT AND REPORT TO ...
- TOUS LES BATEAUX A PROXIMITE DE LA POSITION, SOYEZ VIGILANTS ET REPORTEZ-VOUS....
- I/MV ... WILL PROCEED TO ASSISTANCE AND WILL ARRIVE AT ... UTC
- JE SUIS TEL BATEAU JE FAIS ROUTE POUR L'ASSISTANCE ET ARRIVERAI A TELLE HEURE UTC

Former pour Sauver





- CAN YOU CONTINUE THE SEARCH ?
- POUVEZ-VOUS CONTINUER LA RECHERCHE ?
- WHAT IS THE RESULT OF YOUR SEARCH ?
- QUEL EST LE RESULTAT DE VOTRE RECHERCHE ?
- I/MV ... LOCATED THE PERSON IN POSITION ...
- I/MV ... PICKED UP THE PERSON IN POSITION ...
- IN WHAT CONDITION IS THE PERSON ?
- DANS QUELLE CONDITION EST LA PERSONNE ?
- I CAN/CANNOT CONTINUE THE SEARCH
- JE PEUX/NE PEUX PAS CONTINUER LA RECHERCHE
- RESULT OF MY SEARCH IS NEGATIVE
- LE RESULTAT DE MA RECHERCHE EST NEGATIF
- JE SUIS TEL BATEAU J'AI LOCALISER UNE PERSONNE DANS TELLE POSITION
- JE SUIS TEL BATEAU J'AI RECUPERER UNE PERSONNE DANS TELLE POSITION
- THE PERSON IS IN A GOOD/BAD CONDITION
- LA PERSONNE EST EN BONNE/MAUVAISE CONDITION
- THE PERSON IS DEAD
- LA PERSONNE EST DECEDEE

Former pour Sauver





REQUESTING MEDICAL ASSISTANCE

- I REQUIRE IMMEDIATE MEDICAL ASSISTANCE
- WHAT KIND OF ASSISTANCE DO YOU REQUIRE ?
- QUEL TYPE D'ASSISTANCE DEMANDEZ VOUS ?
- JE DEMANDE UNE ASSISTANCE MEDICALE IMMEDIATE
- I REQUIRE A BOAT FOR HOSPITAL ADMISSION
- JE DEMANDE UN BATEAU POUR UNE ADMISSION A L'HOPITAL
- I REQUIRE MEDICAL ADVICE ON RADIO
- JE DEMANDE UNE CONSULTATION MEDICALE PAR RADIO
- I REQUIRE HELICOPTER WITH DOCTOR
- JE DEMANDE UN HELICOPTERE AVEC UN MEDECIN
- I REQUIRE HELICOPTER TO PICK UP INJURED/SICK PERSON
- JE DEMANDE UN HELICOPTERE POUR PRENDRE UN BLESSE/PERSONNE MALADE

Former pour Sauver





- DO YOU HAVE A DOCTOR ON BOARD ?
- AVEZ-VOUS UN MDECIN A BORD ?
- IT IS NOT POSSIBLE TO TRANSFER THE INJURED/SICK PERSON
- IL N'EST PAS POSSIBLE DE TRANSFERER UN BLESSE/UNE PERSONNE MALADE
- DO YOU HAVE ANY CASUALTIES ?
- AVEZ-VOUS BEAUCOUP DE VICTIMES ?
- I HAVE/HAVE NO DOCTOR ON BOARD
- J'AI/JE N'AI PAS DE MEDECIN A BORD
- I HAVE NO CASUALTIES
- JE N'AI PAS DE VICTIMES
- I HAVE CASUALTIES, MEDICAL ASSISTANCE IS REQUIRED
- J'AI DES VICTIMES, UNE ASSISTANCE MEDICALE EST DEMANDEE

Former pour Sauver





URGENCY COMMUNICATIONS

- I AM NOT UNDER COMMAND IN POSITION ...
- JE NE SUIS PAS MAITRE DE LA MANŒUVRE A LA POSITION
- WHAT PROBLEMS DO YOU HAVE ?
- QUELS PROBLEMES AVEZ-VOUS ?
- I HAVE PROBLEMS WITH MAIN ENGINE
- J'AI DES PROBLEMES AVEC MON MOTEUR PRINCIPAL
- I HAVE PROBLEMS WITH STEERING GEAR
- J'AI DES PROBLEMES AVEC MON GOUVERNAIL
- I HAVE PROBLEMS WITH PROPELLER
- J'AI DES PROBLEMES AVEC MON HELICE
- I AM MANOEUVRING WITH DIFFICULTY
- JE MANŒUVRE AVEC DIFFICULTE

Former pour Sauver





- KEEP CLEAR OF ME
- RESTEZ ELOIGNE DE MOI
- NAVIGATE WITH CAUTION
- NAVIGNEZ AVEC PRECAUTION
- CAN YOU REPAIR DAMAGE ON SCENE ?
- POUVEZ-VOUS SITUER L'ENDROIT DU DOMMAGE ?
- VESSELS IN VICINITY OF POSITION KEEP SHARP LOOKOUT
- LES BATEAUX A PROXIMITE DE LA POSITION SOYEZ VIGILANTS
- WHAT KING OF ASSISTANCE DO YOU REQUIRE ?
- QUEL TYPE D'ASSISTANCE DEMANDEZ VOUS ?
- I CAN/CANNOT REPAIR DAMAGE ON SCENE
- JE PEUX/NE PEUX PAS SITUER L'ENDROIT DU DOMMAGE
- I REQUIRE MEDICAL ASSISTANCE
- JE DEMANDE UNE ASSISTANCE MEDICALE
- I REQUIRE TUG ASSISTANCE
- JE DEMANDE UN REMORQUEUR

Former pour Sauver





- FRANCAIS

- ANGLAIS

Former pour Sauver





PRINCIPAUX TERMES ANGLAIS UTILISES DANS LE LOGICIEL ASN (Matériel SAILOR version 4000)

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| • DETRESSE | • DISTRESS |
| • URGENCE | • URGENCY |
| • SECURITE | • SAFETY |
| • SELECTIF | • SELECTIVE |
| • INDIVIDUEL | • INDIVIDUAL |
| • A TOUS | • ALL SHIPS |
| • DETRESSE NON DESIGNEE | • UNDESIGNATED DISTRESS |
| • EN FEU | • FIRE |
| • VOIE D'EAU | • FLOOD |
| • COLLISION | • COLLISION |
| • ECHOUÉ | • GROUND |
| • GITE | • CAPSIZING (LIST) |

Former pour Sauver



- COULER
- HOMME A LA MER
- EN DERIVE
- POSITION
- HEURE UTC DE LA DETRESSE
- HEURE
- TRANSMETTRE
- ANNULER
- APPELER
- ECRAN
- ACCUSE DE RECEPTION
- ALERTE DE DETRESSE EN COURS DE TRANSMISSION
- EN ATTENTE D'ACCUSE DE RECEPTION DE L'ALERTE DE DETRESSE
- SINK
- MOB(MAN OVER BOARD)
- DISABLE (ADRIFT)
- POSITION
- DIST UTC
- TIME
- SEND
- CANCEL
- CALL
- DISPLAY
- ACKNOWLEDGE
- DISTRESS CALL IN PROGRESS
- WAITING FOR DISTRESS ACKNOWLEDGE

Former pour Sauver





- APPUYER SUR LA TOUCHE SEND POUR ACCUSE RECEPTION DE L'ALERTE DE DETRESSE
 - ACCUSE DE RECEPTION DE L'ALERTE DE DETRESSE REÇU
 - APPEL TRANSMIS
 - RELAIS DE DETRESSE
 - CANAL DE TRAVAIL
- PRESS SEND FOR DISTRESS ACKNOWLEDGE
 - DISTRESS ACKNOWLEDGE CALL RECEIVED
 - CALL TRANSMITTED
 - DISTRESS RELAY
 - WORK CHANNEL

Former pour Sauver





QUELQUES PHRASES ET EXPRESSIONS EN ANGLAIS O.M.I.

- EPAVE DANGEREUSE SIGNALLEE A
- IL Y A EU UN ABORDAGE
- IL EST DANGEREUX DE
- LE NAVIRE EST ECHOUÉ
- LE NAVIRE EST EN FEU
- ALLEZ AU MOUILLAGE
- VOS FEUX NE SONT PAS VISIBLES
- TENEZ VOUS A DISTANCE
- J'AI BESOIN D'AIDE
- QUELLE EST VOTRE POSITION
- J'AI BESOIN D'UN REMORQUEUR
- DANGEROUS WRECK REPORTED AT
- THERE HAS BEEN A COLLISION
- IT IS DANGEROUS TO
- VESSEL IS AGROUND
- VESSEL IS ON FIRE
- GO TO ANCHORAGE
- YOUR NAVIGATION LIGHTS ARE NOT VISIBLE
- KEEP CLEAR
- I NEED HELP
- WHAT IS YOUR POSITION
- I REQUIRE A TUG

Former pour Sauver





- J'AI BESOIN D'ASSISTANCE MEDICALE
- JE COMPTÉ VOUS ATTEINDRE DANS DEUX HEURES
- PRENEZ LA DIRECTION DES OPERATIONS DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE
- J'AI N'AJ PAS BESOIN D'ASSISTANCE
- JE SUIS AU MOUILLAGE
- D'OU VENEZ-VOUS ?
- HEURE APPROXIMATIVE D'ARRIVÉE
- HEURE APPROXIMATIVE DE DÉPART
- MA DESTINATION EST
- FAITES VOUS ROUTE ?
- JE FAIS ROUTE
- QUELLE EST VOTRE ROUTE ?
- I REQUIRE MEDICAL ASSISTANCE
- I EXPECT TO REACH YOU IN ABOUT TWO HOURS
- TAKE COMMAND SEARCH AND RESCUE
- ASSISTANCE IS NOT REQUIRED
- I AM AT ANCHOR
- WHERE DO YOU COME FROM ?
- ESTIMATED TIME OF ARRIVAL
- ESTIMATED TIME OF DEPARTURE
- MY DESTINATION IS
- ARE YOU UNDERWAY ?
- I AM UNDERWAY
- WHAT IS YOUR COURSE ?

Former pour Sauver





- QUEL EST VOTRE TIRANT D'EAU ?
- JE SUIS STOPPE
- JE VIENS SUR BABORD
- JE VIENS SUR TRIBORD
- MA POSITION EST
- J'AI PERDU LE CONTACT RADAR
- JE N'AI PAS DE RADAR
- ROCHER DANGEREUX
- FAITES ROUTE AVEC PRUDENCE
- QUELLE EST VOTRE VITESSE ACTUELLE ?
- QUELLES SONT LES PREVISIONS METEO ?
- WHAT IS YOUR DRAUGHT ?
- I AM STOPPED
- I AM ALTERING MY COURSE TO PORT
- I AM ALTERING MY COURSE TO STARBOARD
- MY POSITION IS
- I HAVE LOST CONTACT RADAR
- I DO NOT HAVE RADAR
- DANGEROUS ROCK
- NAVIGATE WITH CAUTION
- WHAT IS YOUR PRESENT SPEED ?
- WHAT IS THE WEATHER FORECAST ?

Former pour Sauver





- CHANGEZ DE CANAL VHF
- COMMENT ME RECEVEZ-VOUS ?
- JE VOUS RECOIS FAIBLE
- REPETEZ S'IL VOUS PLAIT
- JE VOUS RECOIS FORT ET CLAIR
- QUEL EST VOTRE NOM ?
- CHANGE TO CHANNEL VHF
- HOW DO YOU RECEIVE ME ?
- I RECEIVE YOU POOR
- REPEAT PLEASE
- I RECEIVE YOU LOUD AND CLEAR
- WHAT IS YOUR NAME ?

Former pour Sauver





- POUVEZ-VOUS EPELER VOTRE NOM AVEC LE CODE INTERNATIONAL DES SIGNAUX ?
- GARDEZ L'ECOUTE SUR LE CANAL 16
- PASSEZ SUR LE CANAL 6
- REPETEZ VOTRE DERNIER MESSAGE
- COMMENT ME RECEVEZ-VOUS ?
- JE VOUS RECOIS MAL
- QUELLES SONT VOS ROUTE ET VITESSE ACTUELLES ?
- MA VITESSE EST DE 12 NŒUDS
- MA POSITION EST 49°35'N/67°46'W
- CAN YOU SPELL YOUR NAME USING THE INTERNATIONAL CODE OF SIGNALS ?
- STAND BY ON CHANNEL ONE-SIX
- CHANGE TO CHANNEL SIX
- SAY AGAIN YOUR LAST MESSAGE
- HOW DO YOU READ ME ?
- I READ YOU BAD
- WHAT IS YOUR PRESENT COURSE AND SPEED ?
- MY SPEED IS ONE-TWO KNOTS
- MY POSITION IS FOUR-NINE DEGREES THREE-FIVE MINUTES NORTH SIX-SEVEN DEGREES FOUR-SIX MINUTES WEST

Former pour Sauver





- DE QUELLE SORTE D'ASSISTANCE AVEZ-VOUS BESOIN ?
- J'AI BESOIN D'UNE EMBARCATION DE SAUVETAGE
- J'AI BESOIN D'UNE ASSISTANCE IMMEDIATE
- JE VIENS VOUS PORTER ASSISTANCE
- JE N'AI PAS BESOIN D'ASSISTANCE
- J'AI LE FEU DANS LA SALLE DES MACHINES
- J'AI BESOIN D'AIDE POUR COMBATTRE UN INCENDIE
- LE FEU EST MAITRISE
- JE NE PEUX PAS MAITRISER LA VOIE D'EAU
- WHAT ASSISTANCE IS REQUIRED ?
- I REQUIRE A LIFEBOAT
- I REQUIRE IMMEDIATE ASSISTANCE
- I PROCEED TO YOUR ASSISTANCE
- ASSISTANCE IS NOT REQUIRED
- I AM ON FIRE IN THE ENGINE-ROOM
- I REQUIRE FIRE-FIGHTING ASSISTANCE
- THE FIRE IS UNDER CONTROL
- I CANNOT CONTROL LEAK

Former pour Sauver





- J'AI UNE VOIE D'EAU
- J'AI UNE GITE IMPORTANTE SUR BABORD
- J'AI BESOIN DE POMPES
- J'AI EU UN ABORDAGE AVEC LE NAVIRE...
- JE PEUX REPARER SUR PLACE
- MES DEGATS SONT FAIBLES
- MA SITUATION EST CRITIQUE
- JE RISQUE DE CHAVIRER
- JE DOIS ABANDONNER LE NAVIRE
- PERSONNE BLESSEE
- JE NE SUIS PAS MAITRE DE MA MANŒUVRE A LA POSITION 23°S/16°E
- I AM MAKING WATER
- I HAVE A HEAVY LIST TO PORT
- I REQUIRE PUMPS
- I AM IN COLLISION WITH VESSEL...
- I CAN REPAIR ON SCENE
- I HAVE MINOR DAMAGE
- I AM IN A CRITICAL SITUATION
- I AM IN DANGER OF CAPSIZING
- I MUST ABANDON VESSEL
- INJURED PERSON
- I AM NOT UNDER COMMAND IN POSITION TWO-THREE DEGREES SOUTH ONE-SIX DEGREES EAST

Former pour Sauver





- AIDEZ AUX RECHERCHES A PROXIMITE DE LA POSITION 40°S/170°E
- ASSIST WITH SEARCH IN VICINITY OF POSITION FOUR-ZERO DEGREES SOUTH / ONE SEVEN ZERO DEGREES EAST
- JE SUIS ECHOUÉ DANS LE 275° DE SAINT MALO A 15 MILLES
- I AM AGROUND IN POSITION TWO-SEVEN-FIVE DEGREES ONE-FIVE MILES FROM SAINT MALO
- JE COMpte VOUS ATTEINDRE A DIX HUIT HEURES TRENTE CINQ MINUTES
- I EXPECT TO REACH YOU AT ONE-EIGHT HOURS THREE-FIVE MINUTES
- JE COULE EN POSITION 22° 30' S / 167° 25' E
- I AM SINKING IN POSITION TWO-TWO DEGREES THREE-ZERO MINUTES SOUTH ONE-SIX-SEVEN DEGREES TWO-FIVE MINUTES EAST
- J'AI PERDU UN HOMME A LA MER EN POSITION 49°35' N / 67° 46' W
- I HAVE LOST MAN OVERBOARD IN POSITION FOUR-NINE DEGREES THREE-FIVE MINUTES NORTH SIX-SEVEN DEGREES FOUR-SIX MINUTES WEST

Former pour Sauver





FIN

THE END

Former pour Sauver

